

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해 주시기 바랍니다.
※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

- 재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률 시행규칙 [별지 제1호서식] <개정 2022. 4. 12.>
■ 在外同胞の出入国と法的地位に関する法律施行規則 [別紙第1号書式] <改正2022年4月12日>

재외동포(F-4) 통합신청서(신고서) 在外同胞 (F-4) 統合申請書 (申告書)

- ※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ 韓国語又は英語で記載してください。

- ☐ 신청/신고 선택
☐ 申請/申告の選択

☐ 외국국적동포 국내거소신고 ☐ 外国国籍同胞の国内居所申告		☐ 체류기간 연장허가 ☐ 在留期間延長許可		PHOTO 여권용 사진 (35mm×45mm) PHOTO 旅券用写真 (35mm×45mm)			
☐ 국내거소 이전신고 ☐ 国内居所移転申告		☐ 체류자격 변경허가 ☐ 在留資格変更許可					
☐ 국내거소신고증 재발급 ☐ 国内居所申告証の再発給		☐ 체류자격 부여 ☐ 在留資格の付与		* 촬영일부터 6개월이 지나지 않아야 함 * 撮影日から6ヶ月以内のもの * 국내거소신고 및 거소증 재발급 시에만 사진 부착 * 国内居所申告及び居所証再発給の場合のみ写真貼付			
성명 氏名	성 氏	명 名				한글 성명 ハングル氏名	
생년월일 生年月日	년 年	월 月	일 日	성별 性別	☐ 남 ☐ 男 ☐ 여 ☐ 女	국적 国籍	
외국인등록번호(국내거소신고번호) 外国人登録番号 (国内居所申告番号)							
여권번호 旅券番号		여권 발급일자 旅券発給日			여권 유효기간 旅券有効期間		
대한민국 안의 거소 韓国内の居所					전자우편 メール アドレス		
전화번호 電話番号				휴대전화 携帯電話番号			
거주국 주소 居住国の住所						전화번호 電話番号	
재학 여부 在学の有無	미취학[], 초[], 중[], 고[] 未就学[]、初[]、中[]、高[]		학교 이름 学校名		전화번호 電話番号		
	학교 종류 学校の種類	교육청 인가[], 教育庁認可[]		교육청 비인가, 대안학교[] 教育庁認可外、代案学校[]			
직업 職業	근무처 勤務先		사업자등록번호 事業者登録番号		전화번호 電話番号		

외국국적 취득일 外国国籍の取得日					
반환용 계좌번호(국내거소신고증 발급 신청 시에만 기재) 返金振込先口座 (国内居所申告証の発給申請の場合のみ記載)					
신청일 申請日			신청인 서명 또는 인 申請人署名又は印		
신청인 제출서류 (담당공무원 확인사항) 申請人が提出する書類 (担当公務員確認事項)		「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별·신청구분별 첨부서류 참고 「出入国管理法施行規則」別表5の2の在留資格別・申請区分別の添付書類参照			
행정정보 공동이용 동의서 行政情報の共同利用に関する同意書					
본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다. 私は、本件の業務処理に関して、担当公務員が「電子政府法」第36条に基づく行政情報の共同利用を通して担当公務員が確認事項を確認することに同意します。 * 同意しない場合は、関連書類を申請人本人が提出しなければなりません。					
신청인 申請人		서명 또는 인 署名又は印	신청인의 배우자 申請人の配偶者		서명 또는 인 署名又は印
					신청인의 부 또는 모 申請人の父又は母
					서명 또는 인 署名又は印
공 용 란 公用欄					
기본 사항 基本事項	최초입국일 初回入国日		체류자격 在留資格		체류기간 在留期間
접수 사항 受付事項	접수일자 受付日		접수번호 受付番号		
허가(신고) 사항 許可(申告)事項	허가(신고) 일자 許可(申告)日		허가번호 許可番号		체류자격 在留資格
					체류기간 在留期間
결재 決裁	담당 担当				청장·소장 庁長・所長
					가 / 부 可 / 否
수입인지는 뒷면에 첨부 / 수수료 면제 [] (면제사유:) 収入印紙は裏面に貼付 / 手数料免除 [] (免除事由:)					

210mm×297mm[백상지(80 g/㎡) 또는 중질지(80 g/㎡)]